



Zumaia Udalak

I. ERANSKINA / ANEXO I

DIRU LAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES

Izen-abizenak/Nombre y apellidos 	NAN-AIZ-Pas.A/ DNI-NIE-Pas. 	☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Ez-bitarra/No binomio
☐ Interesduna naiz/Soy la persona interesada ☐ Honako hau ordezkatzan dut/Represento a: 	NAN-AIZ-Pas. DNI-NIE-Pas. 	
Elkartearen egoitza / Domicilio social 		
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad 		

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK/DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES

Kalea,portala,pisua,eskua/ Calle,portal,piso,mano 		Herria/Población 	P.K./C.P.
Probintzia/Provincia 	Tel.Mugikorra/Tel. Móvil 	E-posta/E-mail 	
NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu(B@kq, FNMT...) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzu)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@kq, FNMT...) y rellenar los campos de telefono móvil y correo electrónico)		Telematikoki Telemática ☐	☐ Posta arruntez Correo ordinario

BANKU DATUAK(diru-laguntza sarzeko)/ DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)

Banketxea / Entidad bancaria 	Kontu zenbakia (IBAN barne) / Número de cuenta (con IBAN)																		
	E	S																	

Diru-laguntza eskaeraren datuak:/Datos de la petición de subvención:

Proiektu-jardueraren izena Denominación del proyecto-actividad Elkartearen mantentze gastuak. Zehaztu zertarako Gastos de mantenimiento de la asociación. Detallar para qué 	Eskatzen den zenbatekoa Importe que se solicita
--	---



BAIMENAK/PERMISOS

(Baimentzen ez den kasuetan, egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar, habrá que presentar la documentación que acredite la situación)

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzeko dudak elkarrekin ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales.

☐ **BAI/SI** ☐ **EZ/NO**

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
• Elkartearen ardura duen pertsonaren NAN edo agiri baliokidea. • Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko dut	• DNI o documento equivalente de la persona responsable de la entidad. • Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social ☐ Me opongo, y apporto la documentación requerida.

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO.
(Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)

☐

Sinadura/Firma



Zumaia Udala

Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udala Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuen Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udala Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulak: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzailak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legeez hala ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



Zumaia Udala

II. ERANSKINA/ANEXO II

DIRU LAGUNTZA: PROIEKTUAREN DATUAK SUBVENCIONES: DATOS DEL PROYECTO

Elkartearen izena / Nombre de la entidad	IFK / CIF
Udal Gizarte Zerbitzuetako esku-hartze eremuaren funtzioak zein eratanosatzen diren / Grado de complementariedad con las funciones de los Servicios Sociales Municipales:	
Zumaiaiko Gizarte Zerbitzuekin izandako lankidetzatza / Colaboración mantenida con los Servicios Sociales Municipales:	
Programa-proiektu-jardueraren izena / Denominación del programa-proyecto-actividad Eskatutako diru laguntza bat etorriko da diru laguntzaren justifikazioarekin / La subvención solicitada coincidirá con la justificación de la misma:	
Programa-proiektu-jardueratza ☐ Izena:	
Programa-proyecto-actividad ☐ Título:	
Elkartearen mantentze gastuak ☐ Zehaztu zertarako	
Mantenimiento de la asociación	
(Apartadu honetan beharrezkoa da, diru laguntza ze azalpenean eskatzen den zehaztea / En éste apartado es preciso detallar el concepto para el que se solicita la subvención)	
Programa-proiektu-jardueratza nori zuzenduta dagoen / Orientación del programa-proyecto-actividad:	
Bazkideei / A los propios afectados asociados ☐	
Herriarrei orokorrean / A la población en general ☐	
Programa-proiektu-ekintzatza non garatuko den / Dónde se desarrollará el programa-proyecto-actividad:	
Zumaiaikoak diren bazkide kopurua / Número de personas asociadas de Zumaia:	



Zumaia Udala

Urtean zehar zerbitzua jasotzen duen zumaia kopurua / N° de personas de Zumaia que reciben el servicio durante el año:

Boluntarioen zeregina: elkartean, proiektuan, ekintzan / Labor de las personas voluntarias: en la asociación, el proyecto, actividad:

Genero ikuspuntua kontuan izanda, egindako ekintzak / Introducción de la perspectiva de género en las acciones realizadas:

Elkarteko zuzendaritza batzordean emakume eta gizonen parte-hartzean parekidetasuna / Paridad entre hombres y mujeres en la junta directiva de la Asociación:

Euskararen tratamendua ekintzen hedapenean eta gauzatzean / Tratamiento del euskera en la realización y difusión de las acciones:

Udalari agiriak nola aurkeztuko zaizkion (memoriak, etab.) / Uso del euskera en la documentación que se presentará al Ayuntamiento:

☐ Euskaraz

☐ Ele bietan

Aurrekontua (zer gastu eta diru-sarrera espero diren; zer diru-sarrera dituen erakundeak egitasmoa finantzatzeko; zenbat diru eskatu dien beste erakundeei):

Presupuesto (concretar gastos e ingresos previstos. Especificar todos los ingresos de la entidad para el proyecto y los solicitados a otras administraciones):

Gastuak (azalpena) / Gastos (concepto)	Zenbatekoa (BEZ barne)/ Importe (IVA incluido)
Gastuak, guztira / Total gastos	



Zumaiako Udala

Sarrerak (sorburua) / Ingresos (procedencia)	Zenbatekoa (BEZ barne) / Importe (IVA incluido)
Sarrerak, guztira / Total ingresos	

Zumaian,
(Eguna / Fecha)

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

**Ontzat emana, Lehendakaria (izen-abizenak eta
NAN-AIZ adieraziz)**

Visto Bueno, el/la Presidente/a (con nombre,
apellidos y DNI-NIE)



Zumaia Udala

III. ERANSKINA / ANEXO III
DIRULAGUNTZAK: BESTE LAGUNTZA ESKABIDEEN AITORPENA
SUBVENCIONES: DECLARACIÓN SOBRE OTRAS SOLICITUDES DE AYUDAS

Elkartearen datuak: / Datos de la entidad:

Elkartearen izena / Nombre de la entidad		IFK / CIF
Elkartearen helbidea / Domicilio social		Herria / Población
		PK / CP
Telefona / Teléfono	Faxa / Fax	Hel. elektronikoa / E-mail

Ordezkarria: / Representante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ- IFK / DNI-NIE-CIF
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak (jaso badira, zenbatekoa azaldu):

Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades (si se han recibido, especificar importe):

Administrazioa edo erakundea / Administración o entidad	Jasotako zenbatekoa / Importe recibido

☐ **Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik** / No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda

Nire erantzukizunpean goian azaldutako datuak Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba egiazkoak direla adierazten dut. indicados son ciertos.

Zumaian / En Zumaia,

(Data / Fecha)

Sinadura / Firma



Zumaia Udalak

IV. ERANSKINA/ANEXO IV

Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartzen den proiektuan
Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Zumaia Udalean, eta haren menpeko erakundeetan gizonak eta emakumeak berdinak izateko zeharreko ekintzak ezartzeko jarraibideetan, baloratuko da, aurkeztutako eskaintzan eta diruz lagundutako proiektu edo jarduerak, genero-ikuspegia txertatzea, oro har.

De acuerdo con las Instrucciones para la implementación de acciones transversales de igualdad de mujeres y hombres en el Ayuntamiento de Zumaia y organismos dependientes del mismo, se valorará de forma general: la integración de la perspectiva de género en la oferta presentada y en el proyecto o actividad subvencionada.

Elkarteari buruzko datuak: / Datos sobre la Asociación:

Elkarteari buruzko datuak: / Datos sobre la Asociación:		IFK / CIF	
Ordezkararen izen-abizenak / Nombre y apellidos de la persona representante		NAN-AIZ / DNI-NIE	
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	Sexua / Sexo		
	☐ Emakumezkoa / Mujer	☐ Gizonezkoa / Hombre	☐ Ez binarioa¹ / No binario ¹
Zuzendaritza Batzordea, sexuaren arabera / Distribución por sexos de la Junta Directiva		Lehendakaria / Presidente	
Emakumezkoak / Mujeres %		Emakumezkoa / Mujer ☐	
Gizonezkoak / Hombres %		Gizonezkoa / Hombre ☐	
Ez binarioa¹ / No binario¹ %		Ez binarioa¹ / No binario¹ ☐	
Bazkide-kopurua / Nº personas socias	Bazkideak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas socias		
	Gizonezkoak/Hombres	Emakumezkoak/Mujeres	Ez binarioa¹/ No binario¹

Proiektuari buruzko datuak: / Datos sobre el proyecto:

Jardueraren onuradunak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas beneficiarias de la actividad					
Emakumezkoak / Mujeres %		Gizonezkoak / Hombres %		Ez binarioa¹ / No binario¹%	
Jarduerarako kontratatutako pertsonak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas contratadas para la actividad					
Emakumezkoak / Mujeres %		Gizonezkoak / Hombres %		Ez binarioa¹ / No binario¹%	
Jardueran parte hartuko duten boluntarioak, sexuaren arabera Distribución por sexos del personal voluntario que participará en la actividad					
Emakumezkoak / Mujeres %		Gizonezkoak / Hombres %		Ez binarioa¹ / No binario¹%	



Kontuan hartu al da emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da?

¿Se ha tenido en cuenta la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla?

• Hasierako diagnostikoan / En el diagnóstico de partida	☐ Bai / Si	☐ Ez / No
• Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto	☐ Bai / Si	☐ Ez / No
• Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	☐ Bai / Si	☐ Ez / No
• Ebaluazioan / En la evaluación	☐ Bai / Si	☐ Ez / No

Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal eta familiarra jarduerarekin uztartzeko?

¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal y familiar de las personas participantes en el proyecto?

☐ **Bai** / Si

☐ **Ez** / No

¹Intersexualak eta transexualak / Intersexuales y transexuales

Aditza ematen dut, nire erantzunkizunpean, ordezkatzendutako erakundea ez dagoela sartuta inolako administrazio- edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta.

Bestalde, hitz ematen dut inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabilitako irudietan, berrmatuko dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotipatu gabekoa, 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasuneakoak, ezarritako betebeharrak betetze aldera.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.

Asimismo, me comprometo a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen, según establece la Ley de Igualdad de Mujeres y Hombres 4/2005, de 18 de febrero.

Zumaian:

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Idazkariaren sinadura (izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)

Firma del/de la Secretario/a (con nombre, apellidos y DNI-NIE)

Ontzat emana, Lehendakaria (izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)

Visto Bueno, el/la Presidente/a (con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaia Udala

V. ERANSKINA / ANEXO V
EUSKARAREN ERABILERA / USO DEL EUSKERA

JARDUERAREN IZENA / NOMBRE DE LA ACTIVIDAD:

	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Oharrak Notas
Kartelak, esku-orriak... Carteles, folletos...			
Sarrerak Entradas			
Txostena, agiriak, memoria... Informe, documentación...			
Aurkezpena Presentación			
Megafonia (esataria eta musika) Megafonía (locución y música)			
Besterik Otros			

ELKARTEAREN OHIKO ERABILERA/ USO HABITUAL DE LA ASOCIACIÓN:

	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Gaztelaniaz Castellano	Oharrak Notas
Zuzendaritzako bilerak Reuniones de la directiva				
Urteko batzarrak Asambleas anuales				
Deialdiak eta agiriak Convocatoria y documentos				
Aktak eta memoriak Actas y memorias				
Webgunea eta sare sozialak Sitio web y redes sociales				
Besterik Otros				

Jarduera bakoitzean euskararen erabilera bermatzeko irizpideak baditu elkarteak? Zein?

¿Tiene la asociación criterios para garantizar el uso del euskera en las actividades? ¿Cuáles?

Elkarteak parte hartzen du euskara bultzatzeko ekimenetan? Zertan?

¿Participa la asociación en alguna iniciativa para fomentar el euskera? ¿En cuál?



Zumaia Udalak

VI. ERANSKINA/ANEXO VI

HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA / ALTA DE TERCERA PARTE INTERESADA

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK
DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

NAN/AIZ/IFK / DNI/NIE/CIF

Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena

Nombre y dos apellidos / Razón social

Helbidea

Domicilio

Posta-kodea / Código postal

Herria / Población

Lurraldea / Provincia

BANKUKO DATUAK
DATOS BANCARIOS

BANKUA (IBAN kode eta guzti) / BANCO (con código IBAN)

BULEGOA / AGENCIA

KOD / DC

KONTU-ZENBAKIA / N° CUENTA

JABEA / TITULAR

Oharra: Kontuaren jabeak hirugarrena bera izan behar du. / Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que la tercera persona interesada.

Bankuaren adostasuna

Conforme banco

Hirugarren interesdunaren adostasuna

Conforme tercera persona interesada

Udalaren onespena

Vº Bº Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua

Sello y firma

Sinadura eta zigilua

Sello y firma

Sinadura eta zigilua

Sello y Firma

Data / Fecha

20 ko (a)ren / de de